FIVE EQUALLY AUTHENTIC LANGUAGE VERSIONS

The Promoting Respect, Inclusion, Diversity & Engagement Across Communities in Europe DECLARATION OF BRESTOVEC

CERV Town Twinning Project No. 101290188

CERV-2025-CITIZENS-TOWN-TT

Hungarian • Slovak • Romanian • Serbian • English

Three-day project meeting | 28–30 August 2026

Brestovec, Slovakia | Declaration signed on 30 August 2026

Funded by the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

MAGYAR VÁLTOZAT

SZILASI NYILATKOZAT – A tisztelet, a befogadás, a sokszínűség és az aktív polgári szerepvállalás előmozdítása Európa közösségeiben

Mi, Szilas, Csíkrákos, Jászladány, Ravazd és Oromhegyes községek képviselői, polgárainkkal együtt, 2026. augusztus 30-án Szilason elfogadjuk e nyilatkozatot a CERV-2025-CITIZENS-TOWN-TT felhívás keretében megvalósuló, 101290188. számú CERV testvértelepülési projekt részeként.

A nyilatkozat a Szilas községben megrendezett háromnapos találkozó során megszólaló polgárok gondolataira épül. Figyelembe veszi az interaktív workshopokon, a konferencián, az EU Információs Pontnál, a dezinformációról és a biztonságos, befogadó közösségekről szóló műhelymunkákon, a filmeket követő beszélgetéseken, valamint az egyéb szakmai megbeszéléseken megfogalmazott üzeneteket. Ezek közös lényege: békére, méltóságra, egyenlőségre, szolidaritásra, demokráciára és olyan Európára van szükség, ahol mindenki otthon érezheti magát.

Közös jövőképünk

Meggyőződésünk, hogy Európa ereje közösségeinek sokféleségéből, polgárainak aktív részvételéből és az emberi méltóság feltétlen tiszteletéből fakad. A tisztelet, a befogadás, a sokszínűség és a részvétel nem csupán egy rendezvény jelmondatai, hanem a mindennapi önkormányzati és közösségi életet irányító alapelvek.

Közös vállalásaink

Tisztelet és emberi méltóság

Minden emberrel méltósággal bánunk, támogatjuk az egyenlőséget, az emberi jogokat, a jogállamiságot és a demokratikus párbeszédet. Elutasítjuk a gyűlöletet, a megalázást, a rasszizmust, az antiszemitizmust, az idegengyűlöletet és a megkülönböztetés minden formáját.

Befogadás és egyenlő részvétel

Arra törekszünk, hogy a közösségi élethez való hozzáférés valódi és akadálymentes legyen a gyermekek, a fiatalok, az idősek, a fogyatékossággal vagy betegséggel élők, a romák, a nemzeti, etnikai és vallási kisebbségek, a migránsok, az LGBTIQ+ személyek, valamint a nők és férfiak számára. Külön figyelmet fordítunk azokra, akiknek hangja ritkábban hallható.

Sokszínűség és közös kulturális örökség

Megőrizzük és láthatóvá tesszük nyelveinket, hagyományainkat, helyi történeteinket és kulturális örökségünket. A különbözőséget nem választóvonalként, hanem a kölcsönös tanulás, az alkotás és az európai összetartozás forrásaként kezeljük.

Részvétel és élő demokrácia

Ösztönözzük a polgárokat, különösen a fiatalokat, hogy vegyenek részt a helyi és európai közéletben: tájékozódjanak, vitassák meg a közügyeket, szavazzanak, önkénteskedjenek és kezdeményezzenek. A döntések előtt meghallgatjuk a különböző tapasztalatokat, és érthetően visszajelzünk a közösségeknek.

Biztonságos és támogató közösségek

Fellépünk a családon belüli és nemi alapú erőszak, a gyermekek elleni erőszak, a zaklatás, az iskolai és internetes bántalmazás, valamint az etnikai vagy vallási alapú kirekesztés ellen. Segítjük a megelőzést, a korai jelzést és az áldozatok megfelelő támogatáshoz irányítását; a szemlélőket felelős segítővé kívánjuk tenni.

Igazság, bizalom és médiatudatosság

Erősítjük a kritikus gondolkodást, a források ellenőrzését és a felelős kommunikációt. Együttműködünk az iskolákkal, a civil szervezetekkel és a helyi médiával a dezinformáció, a manipuláció és az online gyűlölet felismerésében és visszaszorításában.

Gyermekek, fiatalok és nemzedékek közötti tanulás

A gyermekeket és a fiatalokat életkoruknak megfelelő, biztonságos, tartalmas és befogadó módon vonjuk be. Olyan alkalmakat teremtünk, ahol a gyermekek, fiatalok, felnőttek és idősek egymástól tanulhatnak, és együtt formálhatják közösségeik jövőjét.

Helyi folytatás és látható eredmények

A projekt filmjeit, a memóriajátékot, a gyermekrajzokat, a transzparenseket és a nyilatkozat üzeneteit lehetőség szerint iskolákban, kulturális intézményekben, civil közösségekben és online felületeken is használjuk. Új kulturális, oktatási és állampolgári kezdeményezéseket keresünk, és megosztjuk egymással a működő helyi gyakorlatokat.

Tartós európai partnerség

Fenntartjuk az öt partnerközösség közötti kapcsolatot, és fejlesztjük a bilaterális, illetve többoldalú együttműködést. Szolidaritással fordulunk egymás felé az Európai Unión belül és azon túl, elismerve Szerbia európai perspektíváját és minden partner egyenrangú hozzájárulását közös jövőnkhöz.

A szavaktól a cselekvésig

A nyilatkozat aláírói saját hatáskörük, jogszabályi kereteik és rendelkezésre álló erőforrásaik figyelembevételével törekednek e vállalások helyi megvalósítására, a nyilatkozat nyilvánosságra hozatalára, valamint az iskolák, kulturális intézmények, civil szervezetek és polgárok bevonására. Rendszeres kapcsolatot tartanak fenn, és keresik a közös programok, cserekapcsolatok és európai projektek lehetőségét.

A nyilatkozat jellege

Ez a dokumentum közös nyilvános értékvállalás. Önmagában nem keletkeztet kikényszeríthető jogi vagy automatikus pénzügyi kötelezettséget; az egyes jövőbeni tevékenységekről az érintett partnerek külön állapodnak meg. A magyar, szlovák, román, szerb és angol nyelvű változatok egyaránt hitelesek. Eltérő értelmezés esetén az aláírók jóhiszeműen, a nyilatkozat céljával összhangban alakítanak ki közös értelmezést.

SLOVENSKÉ ZNENIE

BRESTOVECKÁ DEKLARÁCIA – Podpora rešpektu, inklúzie, rozmanitosti a občianskej angažovanosti v komunitách Európy

My, zástupcovia partnerských obcí Brestovec, Racu, Jászladány, Ravazd a Trešnjevac, spolu s našimi obyvateľmi, prijímame 30. augusta 2026 v Brestovci túto deklaráciu v rámci projektu partnerstva miest CERV č. 101290188, realizovaného v rámci výzvy CERV-2025-CITIZENS-TOWN-TT.

Deklarácia vychádza z podnetov obyvateľov, ktoré zazneli počas trojdňového stretnutia v obci Brestovec. Zohľadňuje odkazy z interaktívnych workshopov, z informačného bodu EÚ, konferencie, workshopov o dezinformáciách a o bezpečných a inkluzívnych komunitách, diskusií po filmoch a z ďalších odborných diskusií. Ich spoločné posolstvo je jasné: potrebujeme mier, dôstojnosť, rovnosť, solidaritu, demokraciu a Európu, v ktorej sa každý môže cítiť doma.

Naša spoločná vízia

Sme presvedčení, že sila Európy vyrastá z rozmanitosti jej komunít, aktívneho zapojenia obyvateľov a bezpodmienečného rešpektovania ľudskej dôstojnosti. Rešpekt, inklúzia, rozmanitosť a zapojenie nie sú iba heslami podujatia, ale zásadami každodenného života samospráv a komunít.

Naše spoločné záväzky

Rešpekt a ľudská dôstojnosť

Ku každému človeku pristupujeme s úctou a podporujeme rovnosť, ľudské práva, právny štát a demokratický dialóg. Odmietame nenávisť, ponižovanie, rasizmus, antisemitizmus, xenofóbiu a každú formu diskriminácie.

Inklúzia a rovnocenné zapojenie

Usilujeme sa o skutočný a bezbariérový prístup ku komunitnému životu pre deti, mladých ľudí, seniorov, ľudí so zdravotným postihnutím alebo ochorením, Rómov, národnostné, etnické a náboženské menšiny, migrantov, LGBTIQ+ osoby, ženy aj mužov. Osobitnú pozornosť venujeme tým, ktorých hlas býva počuť menej.

Rozmanitosť a spoločné kultúrne dedičstvo

Chránime a zviditeľňujeme naše jazyky, tradície, miestne príbehy a kultúrne dedičstvo. Odlišnosť nevnímame ako deliacu čiaru, ale ako zdroj vzájomného učenia, tvorivosti a európskej spolupatričnosti.

Zapojenie a živá demokracia

Povzbudzujeme obyvateľov, najmä mladých ľudí, aby sa zapájali do miestneho a európskeho verejného života: získavali informácie, diskutovali o verejných veciach, volili, dobrovoľníčili a prichádzali s iniciatívami. Pred rozhodnutiami počúvame rôzne skúsenosti a komunitám poskytujeme zrozumiteľnú spätnú väzbu.

Bezpečné a podporujúce komunity

Konáme proti domácemu a rodovo podmienenému násiliu, násiliu páchanému na deťoch, obťažovaniu, šikanovaniu a kyberšikanovaniu, ako aj proti vylučovaniu na etnickom či náboženskom základe. Podporujeme prevenciu, včasné rozpoznanie a nasmerovanie obetí k primeranej pomoci; zo svedkov chceme robiť zodpovedných pomocníkov.

Pravda, dôvera a mediálna gramotnosť

Posilňujeme kritické myslenie, overovanie zdrojov a zodpovednú komunikáciu. Spolupracujeme so školami, občianskymi organizáciami a miestnymi médiami pri rozpoznávaní a obmedzovaní dezinformácií, manipulácie a nenávisti na internete.

Deti, mládež a medzigeneračné učenie

Deti a mladých ľudí zapájame bezpečne, zmysluplne, inkluzívne a spôsobom primeraným ich veku. Vytvárame príležitosti, pri ktorých sa deti, mladí ľudia, dospelí a seniori učia navzájom a spoločne formujú budúcnosť svojich komunít.

Miestne pokračovanie a viditeľné výsledky

Filmy projektu, pamäťovú hru, detské kresby, transparenty a posolstvá deklarácie budeme podľa možností využívať v školách, kultúrnych inštitúciách, občianskych komunitách a online. Budeme hľadať nové kultúrne, vzdelávacie a občianske iniciatívy a vymieňať si fungujúce miestne postupy.

Trvalé európske partnerstvo

Udržiavame kontakty medzi piatimi partnerskými komunitami a rozvíjame bilaterálnu aj multilaterálnu spoluprácu. Konáme voči sebe solidárne v rámci Európskej únie aj za jej hranicami, uznávame európsku perspektívu Srbska a rovnocenný prínos každého partnera k našej spoločnej budúcnosti.

Od slov k činom

Signatári sa v rámci svojich právomocí, platných právnych predpisov a dostupných zdrojov usilujú uskutočňovať tieto záväzky na miestnej úrovni, zverejniť deklaráciu a zapájať školy, kultúrne inštitúcie, občianske organizácie a obyvateľov. Udržiavajú pravidelný kontakt a vyhľadávajú možnosti spoločných programov, výmen a európskych projektov.

Povaha deklarácie

Tento dokument je spoločným verejným hodnotovým záväzkom. Sám osebe nezakladá vymáhateľnú právnu ani automatickú finančnú povinnosť; o jednotlivých budúcich aktivitách sa dotknutí partneri dohodnú osobitne. Maďarské, slovenské, rumunské, srbské a anglické jazykové znenia sú rovnako autentické. Pri rozdielnom výklade signatári v dobrej viere dospejú k spoločnému chápaniu v súlade s účelom deklarácie.

VERSIUNEA ÎN LIMBA ROMÂNĂ

DECLARAȚIA DE LA BRESTOVEC – Promovarea respectului, incluziunii, diversității și implicării în comunitățile Europei

Noi, reprezentanții comunelor Brestovec, Comuna Racu, Jászladány, Ravazd și Trešnjevac, împreună cu cetățenii noștri, adoptăm prezenta declarație la Brestovec, la data de 30 august 2026, în cadrul proiectului CERV de înfrățire între localități nr. 101290188, aferent apelului CERV-2025-CITIZENS-TOWN-TT.

Declarația se bazează pe ideile exprimate de cetățeni în cadrul întâlnirii de trei zile care a avut loc în comuna Brestovec. Aceasta ia în considerare mesajele formulate în cadrul atelierelor interactive, al conferinței, la Punctul de Informare al UE, în cadrul atelierelor dedicate dezinformării și construirii unor comunități sigure și incluzive, în discuțiile care au urmat proiecțiilor de filme, precum și în cadrul celorlalte dezbateri profesionale. Esența comună a acestor mesaje este următoarea: avem nevoie de pace, demnitate, egalitate, solidaritate, democrație și de o Europă în care fiecare persoană să se poată simți acasă.

Viziunea noastră comună

Credem că forța Europei izvorăște din diversitatea comunităților sale, din participarea activă a cetățenilor și din respectarea necondiționată a demnității umane. Respectul, incluziunea, diversitatea și implicarea nu sunt doar cuvintele-cheie.ale unui eveniment, ci principii care trebuie să ghideze viața de zi cu zi a autorităților locale și a comunităților.

Angajamentele noastre comune

Respect și demnitate umană

Tratăm fiecare persoană cu demnitate și susținem egalitatea, drepturile omului, statul de drept și dialogul democratic. Respingem ura, umilirea, rasismul, antisemitismul, xenofobia și orice formă de discriminare.

Incluziune și participare egală

Urmărim ca accesul la viața comunității să fie real și fără bariere pentru copii, tineri, vârstnici, persoane cu dizabilități sau afecțiuni, romi, minorități naționale, etnice și religioase, migranți, persoane LGBTIQ+, precum și pentru femei și bărbați. Acordăm o atenție deosebită celor ale căror voci sunt auzite mai rar.

Diversitate și patrimoniu cultural comun

Protejăm și facem vizibile limbile, tradițiile, poveștile locale și patrimoniul nostru cultural. Nu privim diferențele ca pe linii de separare, ci ca pe o sursă de învățare reciprocă, creativitate și apartenență europeană.

Implicare și democrație vie

Încurajăm cetățenii, în special tinerii, să participe la viața publică locală și europeană: să se informeze, să discute chestiuni publice, să voteze, să facă voluntariat și să inițieze acțiuni. Înaintea deciziilor ascultăm experiențe diverse și oferim comunităților un răspuns clar.

Comunități sigure și solidare

Acționăm împotriva violenței domestice și bazate pe gen, a violenței împotriva copiilor, a hărțuirii, a bullyingului și cyberbullyingului, precum și a excluziunii pe criterii etnice sau religioase. Sprijinim prevenirea, identificarea

timpurie și îndrumarea victimelor către servicii adecvate; dorim ca martorii să devină persoane responsabile care oferă ajutor.

Adevăr, încredere și educație media

Consolidăm gândirea critică, verificarea surselor și comunicarea responsabilă. Cooperăm cu școlile, organizațiile societății civile și presa locală pentru recunoașterea și reducerea dezinformării, manipulării și urii online.

Copii, tineri și învățare între generații

Implicăm copiii și tinerii în condiții de siguranță, în mod relevant, incluziv și adecvat vârstei. Creăm ocazii în care copiii, tinerii, adulții și vârstnicii pot învăța unii de la alții și pot modela împreună viitorul comunităților lor.

Continuare locală și rezultate vizibile

În măsura posibilului, utilizăm filmele proiectului, jocul de memorie, desenele copiilor, bannerele și mesajele declarației în școli, instituții culturale, organizații comunitare și online. Căutăm noi inițiative culturale, educaționale și civice și ne împărtășim practicile locale care funcționează.

Parteneriat european durabil

Menținem legăturile dintre cele cinci comunități partenere și dezvoltăm cooperări bilaterale și multilaterale. Ne manifestăm solidaritatea în interiorul și dincolo de Uniunea Europeană, recunoscând perspectiva europeană a Serbiei și contribuția egală a fiecărui partener la viitorul nostru comun.

De la cuvinte la fapte

Semnatarii urmăresc, în limitele competențelor lor, ale legislației aplicabile și ale resurselor disponibile, să pună în aplicare aceste angajamente la nivel local, să publice declarația și să implice școlile, instituțiile culturale, organizațiile societății civile și cetățenii. Ei mențin un contact regulat și caută oportunități pentru programe comune, schimburi și proiecte europene.

Natura declarației

Prezentul document reprezintă un angajament public comun bazat pe valori. El nu creează, prin el însuși, obligații juridice executorii sau obligații financiare automate; partenerii implicați vor conveni separat asupra fiecărei activități viitoare. Versiunile în limbile maghiară, slovacă, română, sârbă și engleză sunt egal autentice. În cazul unor diferențe de interpretare, semnatarii vor stabili cu bună-credință un înțeles comun, în conformitate cu scopul declarației.

VERZIJA NA SRPSKOM JEZIKU (LATINICA)

BRESTOVEČKA DEKLARACIJA – Promovisanje poštovanja, inkluzije, raznolikosti i angažovanja u zajednicama Evrope

Mi, predstavnici opština Brestovec, Comuna Racu, Jászladány, Ravazd i Trešnjevac, zajedno sa našim građanima, usvajamo ovu deklaraciju u Brestovcu 30. avgusta 2026. godine, u okviru CERV projekta bratimljenja gradova i opština br. 101290188, koji se realizuje u okviru poziva CERV-2025-CITIZENS-TOWN-TT.

Deklaracija se zasniva na idejama koje su građani izneli tokom trodnevnog susreta koji je održan u opštini Brestovec. Ona uzima u obzir poruke formulisane tokom interaktivnih radionica, konferencije, aktivnosti na Informativnom punktu EU, radionica o dezinformacijama i izgradnji bezbednih i inkluzivnih zajednica, razgovora nakon projekcija filmova, kao i tokom ostalih stručnih diskusija. Zajednička suština ovih poruka je sledeća: potrebni su nam mir, dostojanstvo, jednakost, solidarnost, demokratija i Evropa u kojoj svako može da se oseća kao kod kuće.

Naša zajednička vizija

Verujemo da snaga Evrope proističe iz raznolikosti njenih zajednica, aktivnog učešća građana i bezuslovnog poštovanja ljudskog dostojanstva. Poštovanje, inkluzija, raznolikost i angažovanje nisu samo slogan jednog događaja, već načela koja treba da usmeravaju svakodnevni život lokalnih vlasti i zajednica.

Naše zajedničke obaveze

Poštovanje i ljudsko dostojanstvo

Prema svakoj osobi postupamo dostojanstveno i podržavamo jednakost, ljudska prava, vladavinu prava i demokratski dijalog. Odbacujemo mržnju, ponižavanje, rasizam, antisemitizam, ksenofobiju i svaki oblik diskriminacije.

Inkluzija i ravnopravno učešće

Nastojimo da pristup životu zajednice bude stvaran i bez prepreka za decu, mlade, starije osobe, osobe sa invaliditetom ili oboljenjima, Rome, nacionalne, etničke i verske manjine, migrante, LGBTIQ+ osobe, žene i muškarce. Posebnu pažnju posvećujemo onima čiji se glas ređe čuje.

Raznolikost i zajedničko kulturno nasleđe

Čuvamo i činimo vidljivim naše jezike, tradicije, lokalne priče i kulturno nasleđe. Razlike ne posmatramo kao linije razdvajanja, već kao izvor uzajamnog učenja, stvaralaštva i evropske pripadnosti.

Angažovanje i živa demokratija

Podstičemo građane, posebno mlade, da učestvuju u lokalnom i evropskom javnom životu: da se informišu, razgovaraju o javnim pitanjima, glasaju, volontiraju i pokreću inicijative. Pre donošenja odluka slušamo različita iskustva i zajednicama pružamo jasno obrazložene povratne informacije.

Bezbedne i podržavajuće zajednice

Delujemo protiv nasilja u porodici i rodno zasnovanog nasilja, nasilja nad decom, uznemiravanja, vršnjačkog i digitalnog nasilja, kao i isključivanja na etničkoj ili verskoj osnovi. Podržavamo prevenciju, rano prepoznavanje i upućivanje žrtava na odgovarajuću pomoć; želimo da posmatrači postanu odgovorni pomagači.

Istina, poverenje i medijska pismenost

Jačamo kritičko mišljenje, proveru izvora i odgovornu komunikaciju. Sarađujemo sa školama, organizacijama civilnog društva i lokalnim medijima radi prepoznavanja i smanjenja dezinformacija, manipulacije i mržnje na internetu.

Deca, mladi i međugeneracijsko učenje

Decu i mlade uključujemo bezbedno, smisleno, inkluzivno i u skladu sa njihovim uzrastom. Stvaramo prilike u kojima deca, mladi, odrasli i stariji mogu da uče jedni od drugih i zajedno oblikuju budućnost svojih zajednica.

Lokalni nastavak i vidljivi rezultati

U skladu sa mogućnostima koristimo projektne filmove, igru memorije, dečje crteže, transparente i poruke deklaracije u školama, ustanovama kulture, udruženjima i na internetu. Tražimo nove kulturne, obrazovne i građanske inicijative i međusobno delimo uspešne lokalne prakse.

Trajno evropsko partnerstvo

Održavamo veze između pet partnerskih zajednica i razvijamo bilateralnu i multilateralnu saradnju. Jedni prema drugima postupamo solidarno unutar i izvan Evropske unije, priznajući evropsku perspektivu Srbije i ravnopravan doprinos svakog partnera našoj zajedničkoj budućnosti.

Od reči do dela

Potpisnici nastoje da, u okviru svojih nadležnosti, važećih propisa i raspoloživih resursa, sprovode ove obaveze na lokalnom nivou, objave deklaraciju i uključe škole, ustanove kulture, organizacije civilnog društva i građane. Održavaju redovan kontakt i traže mogućnosti za zajedničke programe, razmene i evropske projekte.

Priroda deklaracije

Ovaj dokument predstavlja zajedničko javno opredeljenje zasnovano na vrednostima. On sam po sebi ne stvara izvršive pravne niti automatske finansijske obaveze; o svakoj budućoj aktivnosti zainteresovani partneri će se posebno dogovoriti. Verzije na mađarskom, slovačkom, rumunskom, srpskom i engleskom jeziku jednako su verodostojne. U slučaju razlika u tumačenju, potpisnici će u dobroj veri utvrditi zajedničko značenje u skladu sa svrhom deklaracije.

ENGLISH VERSION

THE DECLARATION OF BRESTOVEC – Promoting Respect, Inclusion, Diversity & Engagement Across Communities in Europe

We, the representatives of municipalities of Brestovec, Comuna Racu, Jászladány, Ravazd and Trešnjevac, together with our citizens, adopt this Declaration in Brestovec on 30 August 2026 within the CERV Town Twinning Project No. 101290188, implemented under the CERV-2025-CITIZENS-TOWN-TT call.

The Declaration is rooted in the ideas expressed by citizens during the three-day meeting in the municipality of Brestovec. It reflects the messages shared during the interactive workshops, the conference, activities at the EU Info Point, workshops on disinformation and on building safe and inclusive communities, discussions following the film screenings, and other professional discussions. Their shared message is clear: we need peace, dignity, equality, solidarity, democracy and a Europe in which everyone can feel at home.

Our shared vision

We believe that Europe draws its strength from the diversity of its communities, the active engagement of its citizens and unconditional respect for human dignity. Respect, Inclusion, Diversity and Engagement are not merely the words of an event; they are principles that should guide everyday municipal and community life.

Our shared commitments

Respect and human dignity

We treat every person with dignity and uphold equality, human rights, the rule of law and democratic dialogue. We reject hatred, humiliation, racism, antisemitism, xenophobia and every form of discrimination.

Inclusion and equal participation

We work to make community life genuinely accessible to children, young people, older persons, persons with disabilities or health conditions, Roma, national, ethnic and religious minorities, migrants, LGBTIQ+ persons, women and men. We pay particular attention to people whose voices are heard less often.

Diversity and shared cultural heritage

We protect and make visible our languages, traditions, local stories and cultural heritage. We see difference not as a dividing line, but as a source of mutual learning, creativity and European belonging.

Engagement and living democracy

We encourage citizens, especially young people, to take part in local and European public life: to become informed, discuss public affairs, vote, volunteer and initiate action. Before decisions are taken, we listen to diverse experiences and provide communities with clear feedback.

Safe and supportive communities

We act against domestic and gender-based violence, violence against children, harassment, bullying and cyberbullying, and exclusion based on ethnicity or religion. We support prevention, early recognition and referral of victims to appropriate assistance, and encourage bystanders to become responsible upstanders.

We strengthen critical thinking, source verification and responsible communication. We cooperate with schools, civil society organisations and local media to recognise and reduce disinformation, manipulation and online hate.

Children, youth and intergenerational learning

We involve children and young people safely, meaningfully, inclusively and in age-appropriate ways. We create opportunities in which children, young people, adults and older persons can learn from one another and shape the future of their communities together.

Local continuation and visible results

Where possible, we use the project films, the memory game, children's drawings, banners and the messages of this Declaration in schools, cultural institutions, civic groups and online. We seek new cultural, educational and civic initiatives and share effective local practices with one another.

A lasting European partnership

We maintain links between the five partner communities and develop bilateral and multilateral cooperation. We act in solidarity within and beyond the European Union, recognising Serbia's European perspective and every partner's equal contribution to our common future.

From words to action

Within their competences, applicable legal frameworks and available resources, the signatories will seek to implement these commitments locally, publish the Declaration and involve schools, cultural institutions, civil society organisations and citizens. They will maintain regular contact and explore opportunities for joint programmes, exchanges and European projects.

Nature of the Declaration

This document is a shared public commitment based on common values. It does not, by itself, create enforceable legal or automatic financial obligations; the partners concerned will agree separately on each future activity. The Hungarian, Slovak, Romanian, Serbian and English versions are equally authentic. If interpretations differ, the signatories will establish a shared understanding in good faith and in line with the purpose of the Declaration.

SIGNATURES | ALÁÍRÁSOK | PODPISY | SEMNĂTURI | POTPISI

Adoption of the Declaration of Brestovec

Adopted and signed in Brestovec on 30 August 2026 by the mayors or authorised representatives of the five partner communities.

OBEC BRESTOVEC

Brestovec

Name / Név / Meno / Nume / Ime:

Position / Tisztség / Funkcia / Funcția / Funkcija: Starosta

Signature / Aláírás / Podpis / Semnătura / Potpis:

Official seal / Pecsét / Pečiatka

COMUNA RACU

Racu

Name / Név / Meno / Nume / Ime: Viroh Mihály

Position / Tisztség / Funkcia / Funcția / Funkcija: Viceprimar

Signature / Aláírás / Podpis / Semnătura / Potpis:

Official seal / Pe

Jászladány Nagyközségi Önkormányzat

Jászladány

Name / Név / Meno / Nume / Ime: BAGI ISTVÁN

Position / Tisztség / Funkcia / Funcția / Funkcija:

Signatur Podpis / Semnătura / Potpis:

Official

Mesna zajednica Trešnjevac

Trešnjevac

Name / Név / Meno / Nume / Ime: MARIJA BEŠEDEŠ

Position / Tisztség / Funkcia / Funcția / Funkcija: PREDSJEDNIK

Signature / Al

Official seal / P

Ravazd Község Önkormányzata

Ravazd

Name / Név / Meno / Nume / Ime: HADARICSNÉ LAJOSH KRISZTINA

Position / Tisztség / Funkcia / Funcția / Funkcija: polgármester

Signature / Aláírás / Podpis / Semnătura / Potpis:

Offic